

**Dixième récital de poésie offert par le poète belgo-qubécois, Jean-Pierre Coljon**  
**au Café Nagua, 990,**  
**1<sup>ère</sup> Avenue à Limoilou,**  
**le samedi 20 mars 2010 à 19 h**

**Jean-Pierre Coljon**  
 est l'auteur du double recueil de poèmes qui a pour titres :

*Avec et sans amour*, suivi de *Randonneur et rêveur*

Le double recueil (50 poèmes) est en vente au prix de 20 \$

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Introduction :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Beau parleur</i></li> <li>2. <i>Poème</i></li> </ol> <p><b>1<sup>er</sup> thème : Randonneur</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Pieds et pas</i></li> <li>2. <i>Raison et passion</i></li> <li>3. <i>Le lac Bleu</i></li> </ol> | <p><b>2<sup>e</sup> thème : Rêveur</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Ménestrel</i></li> <li>2. <i>Tourterelle</i></li> <li>3. <i>Chaudière</i></li> </ol> | <p><b>3<sup>e</sup> thème : Sans amour</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Dérive</i></li> <li>2. <i>Belle</i></li> <li>3. <i>Je t'avoue que tu me tues, toi !</i></li> <li>4. <i>Va-t'en !</i></li> <li>5. <i>Chanceux !</i></li> <li>6. <i>Maudit hockey !</i></li> <li>7. <i>Jaloux</i></li> <li>8. <i>Où es-tu magicien ?</i></li> <li>9. <i>Fugace et tenace</i></li> </ol> | <p><b>4<sup>e</sup> thème : Avec amour</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Dentelle</i></li> <li>2. <i>Ébène</i></li> <li>3. <i>De la source à la mer</i></li> <li>4. <i>Quand on sera amants</i></li> <li>4. <i>Bleu azur</i></li> <li>5. <i>Au Café Condesa</i></li> <li>6. <i>Turquoise</i></li> </ol> <p><b>Finale :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Vendeur</i></li> </ol> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## PROCHAIN RÉCITAL DE POÉSIE

Le vendredi 21 mai 2010 à 21 h

au Café Babylone, 181, rue Saint-Vallier Est à Québec

### Récital de poésie et accordéon

Jean-Pierre Coljon,  
poète



Auteur du  
double recueil  
de poèmes qui  
a pour titres

*Avec et sans amour*, suivi de  
*Randonneur et rêveur*

Jean-Pierre Coljon

*Avec et sans amour*

suivi de

*Randonneur  
et  
rêveur*

Recueils  
de poèmes

Alfred Marin,  
accordéoniste



Visitez [www.alfredmarin.com](http://www.alfredmarin.com)

ENTRÉE : 12 \$

[WWW.CAFEBABYLONE.COM](http://WWW.CAFEBABYLONE.COM)  
CONTACT@CAFEBABYLONE.COM  
TEL. 418-523-0700



Babylone  
Café & Resto

LES PRODUCTIONS  
JOE NONANTE

[WWW.JOENONANTE.QC.CA](http://WWW.JOENONANTE.QC.CA)

POUR PLUS D'INFORMATION: JEAN-PIERRE.COLJON@JOENONANTE.QC.CA

Vous recherchez une comédie romantique pour votre troupe de théâtre ?

Avez-vous pensé au *Mariage de Marie à Gusse à Baptisse* ?

#### L'histoire

*Le Mariage de Marie à Gusse à Baptisse* raconte le séjour d'un Parisien dans la Beauce en 1927 pour y apprendre le commerce et la production du sirop d'érable. Il demeure chez les Poulin dont le père veut à tout prix être nommé président d'honneur de la Coopérative des producteurs de sirop d'érable. Notre Parisien *tombe en amour* avec Marie Poulin, dite Marie à Gusse à Baptisse, déjà fiancée à Adélarde de St-Joseph, le village rival. Mais comment séduire la belle quand on est Français ? Il devra, bien sûr, adopter les comportements et le langage des Beaucerons, ce qui provoque l'hilarité. Choc culturel, choc de langage et choc amoureux... Mais, à la fin, qui mariera Marie ? Et qui sera nommé président d'honneur de la Coop ?

Il s'agit bien sûr d'une comédie, avec, en toile de fond, la dynamique relationnelle entre Français et Québécois, complexe et chargée d'émotions. Mais attention : si on rit, on ne se moque pas, les deux cultures étant respectées.

#### Productions à ce jour

Créée en 2005, la comédie romantique, *Le Mariage de Marie à Gusse à Baptisse*, a fait, depuis, l'objet de quatre productions (*Les Treize* de l'Université Laval et *Le Théâtre des Barjos* de Québec, la troupe du Centre Pauline-Charron d'Ottawa et la troupe *L'Éveil* de Plessisville) qui ont offert seize représentations dans cinq villes devant 4000 spectateurs. Elle sera à nouveau jouée à Montréal à l'automne 2010 par la troupe *Le Théâtre des Coquelicots*.

#### L'adaptateur et la pièce originale

D'origine belge, Jean-Pierre Coljon vit au Québec depuis plus de 25 ans. Il a adapté au contexte beauceron des années 1920 la comédie belge la plus jouée au monde depuis 1910, *Le Mariage de M<sup>lle</sup> Beulemans* de Fonson et Wicheler. Cette comédie, que Marcel Pagnol de l'Académie française a qualifiée de chef-d'oeuvre, avait déjà été adaptée 14 fois dont en espagnol, en allemand, en italien, en anglais et même en japonais !

Information : [www.joenonante.qc.ca](http://www.joenonante.qc.ca)

Vous y trouverez une foule de renseignements sur la pièce originale et l'adaptation, des notes sur la *parlure* beauceronne (dont un lexique de 30 pages) et la Beauce (son histoire, ses coutumes, etc.), la dynamique relationnelle entre Français et Québécois, les nombreux appuis reçus en Europe et au Québec, des photos des représentations, des coupures de presse, des avis de spectateurs, etc.

Pour obtenir une copie gratuite des dialogues,  
contactez : [Jean-Pierre.Coljon@joenonante.qc.ca](mailto:Jean-Pierre.Coljon@joenonante.qc.ca)